

Loi

du

**modifiant la loi sur l'enseignement secondaire supérieur
et la loi sur la formation professionnelle
(prévention du surendettement)**

Le Grand Conseil du canton de Fribourg

Vu le message du Conseil d'Etat du 3 novembre 2015;
Sur la proposition de cette autorité,

Décrète:

Art. 1 Modifications
a) Enseignement secondaire supérieur

La loi du 11 avril 1991 sur l'enseignement secondaire supérieur (RSF 412.0.1) est modifiée comme il suit:

Art. 38 titre médian et al. 1

Prévention

¹ Les professeurs et les autorités de chaque école, en collaboration avec les parents, sensibilisent les élèves notamment à la prévention en matière de santé et contre les comportements nocifs, en particulier les toxicomanies et la violence, ainsi qu'à la problématique de l'endettement et aux obligations publiques et administratives, selon des programmes établis et mis à jour par la Direction [*celle qui est compétente en matière d'enseignement du degré secondaire 2 de formation générale*], en collaboration avec la Direction chargée de la promotion de la santé et de la prévention.

Gesetz

vom

**zur Änderung des Gesetzes über den Mittelschulunterricht
und des Gesetzes über die Berufsbildung
(Überschuldungsprävention)**

Der Grosse Rat des Kantons Freiburg

nach Einsicht in die Botschaft des Staatsrats vom 3. November 2015;
auf Antrag dieser Behörde,

beschliesst:

Art. 1 Änderung bisherigen Rechts
a) Mittelschulunterricht

Das Gesetz vom 11. April 1991 über den Mittelschulunterricht (SGF 412.0.1) wird wie folgt geändert:

Art. 38 Artikelüberschrift und Abs. 1

Prävention

¹ Die Lehrer und die Behörden jeder Schule sensibilisieren in Zusammenarbeit mit den Eltern die Schüler namentlich für die Gesundheitsvorsorge und gegen schädliche Verhaltensweisen, insbesondere Drogenabhängigkeit und Gewalt, sowie für die Verschuldungsproblematik und die öffentlichen und administrativen Verpflichtungen. Dies geschieht nach Programmen, die von der Direktion [*diejenige, die für die Allgemeinbildung auf der Sekundarstufe 2 zuständig ist*] in Zusammenarbeit mit der Direktion, die für Gesundheitsförderung und Prävention zuständig ist, erarbeitet und aktualisiert werden.

Art. 2 b) Formation professionnelle

La loi du 13 décembre 2007 sur la formation professionnelle (RSF 420.1) est modifiée comme il suit:

Art. 35 al. 1

¹ Les écoles professionnelles, en collaboration avec les organes compétents, sensibilisent les personnes en formation notamment à la sécurité routière, à la prévention des accidents domestiques et à la prévention en matière de santé ainsi qu'à la problématique de l'endettement et aux obligations publiques et administratives.

Art. 3 Referendum et entrée en vigueur

¹ La présente loi est soumise au referendum législatif. Elle n'est pas soumise au referendum financier.

² Elle entre en vigueur le 1^{er} août 2016.

Art. 2 b) Berufsbildung

Das Gesetz vom 13. Dezember 2007 über die Berufsbildung (SGF 420.1) wird wie folgt geändert:

Art. 35 Abs. 1

¹ Die Berufsfachschulen leisten in Zusammenarbeit mit den zuständigen Stellen Aufklärungsarbeit bei den Lernenden; sie sensibilisieren sie namentlich für die Verkehrssicherheit, die Verhütung von Haushaltsunfällen und die Gesundheitsvorsorge sowie für die Verschuldungsproblematik und die öffentlichen und administrativen Verpflichtungen.

Art. 3 Referendum und Inkrafttreten

¹ Dieses Gesetz untersteht dem Gesetzesreferendum. Es untersteht nicht dem Finanzreferendum.

² Es tritt am 1. August 2016 in Kraft.